

ბისნა

ტურისტული მომსახურების სტანდარტული პირობები

განახლებულია: 12 ივლისი, 2019

მუხლი 1. ტერმინთა განმარტებები

ამ პირობებში გამოყენებულ შემდეგ ტერმინებს, ამავე პირობების მიზნებისათვის აქვს შემდეგი მნიშვნელობა:

- 1.ა) **ბისნა** — შეზღუდული პასუხისმგებლობის საზოგადოება „ბისნა“ (საიდენტიფიკაციო კოდი: 400204006);
- 1.ბ) **სასტუმრო** — სასტუმრო, საოჯახო სასტუმრო ან ნებისმიერი სხვა ტიპის დაწესებულება, რომელიც უწევს კლიენტს დაბინავების/ღამისთვის მომსახურებას;
- 1.გ) **ტურისტი** — პირი, რომელსაც ბისნა, ტურისტული მომსახურების ხელშეკრულების საფუძველზე უწევს ტურისტულ მომსახურებას;
- 1.დ) **ტურისტული მომსახურების ხელშეკრულება** — ამ პირობების — პუნქტით გათვალისწინებული რომელიმე ფორმით გაფორმებული ხელშეკრულება ბისნასა და ტურისტს შორის.

მუხლი 2. ზოგადი დებულებები

- 2.1. ეს დოკუმენტი არის ბისნას ტურისტული მომსახურების სტანდარტული პირობები და წარმოადგენს ტურისტული მომსახურების ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილს.
- 2.2. ტურისტული მომსახურების ხელშეკრულება შეიძლება დაიდოს წერილობით, ზეპირად, სატელეფონო ზარის, მოკლე-ტექსტური შეტყობინების ან/და ინტერნეტის (მათ შორის სოციალური ქსელის ან პირადი შეტყობინების) მეშვეობით.
- 2.3. ტურისტთან ტურისტული მომსახურების ხელშეკრულების გაფორმების დროს მას მიეთითება ამ პირობებზე ან წერილობით საინფორმაციო წყაროზე, სადაც არის მითითება ამ პირობებზე. ეს წერილობითი წყარო შეიძლება იყოს ნებისმიერი შემდეგი წყარო, რომელიც ობიექტურად უზრუნველყოფს ტურისტის მიერ მის აღქმას: ბისნას ვებ-გვერდი www.bisna.ge, სოციალურ ქსელში (მათ შორის — ასეთ ქსელში მოწყობილ ღონისძიებაში) გავრცელებული, გამოცხადებული, დაპოსტილი ან დაკომენტარებული ინფორმაცია, პირადი შეტყობინება ინტერნეტის გზით ან მოკლე ტექსტური შეტყობინება.

მუხლი 3. დამატებითი ინფორმაცია ტურის შესახებ

ტურისტული მომსახურების ხელშეკრულების გაფორმებისას ტურისტს დამატებით ეცნობება ტურის შესახებ ზოგადი ინფორმაცია, ტურის სირთულის კატეგორია, ღირებულება, აგრეთვე ის დამატებითი რისკები და გასათვალისწინებელი გარემოებები, რომლებიც დაკავშირებულია კონკრეტულ ტურთან.

მუხლი 4. ტურის ღირებულება

Bisna

Standard Terms of Tourist Services

Last updated: 12th July, 2019

Article 1. Definitions

In this Terms words and expressions shall have the same meanings which are respectively assigned to them herein as follows:

- 1.a) **Bisna** — limited liability company Bisna (identification number: 400204006);
- 1.b) **Hotel** — hotel, guesthouse or a facility of any other type, providing the services of accommodation/overnight;
- 1.c) **Tourist** — a person, to whom, Bisna provides the tourist services under **Tourist Services Agreement**;
- 1.d) **Tourist Services Agreement** — an agreement between Bisna and the Tourist, concluded in any form provided by the clause 2.2 of the present Terms.

Article 2. General Conditions

- 2.1. This document is the standard terms of tourist services of Bisna and is an integral part of **Tourist Services Agreement**.
- 2.2. The **Tourist Services Agreement** can be concluded in writing, orally, with telephone call, with SMS or through the internet (including social network or personal messaging).
- 2.3. Upon the concluding the **Tourist Services Agreement** with the Tourist, he/she will be referred to these Terms or to the other source where there is the reference to these Terms. The abovementioned source can be any of the following sources which can be perceived by the Tourist: the web-page of **Bisna** www.bisna.ge, the information spread, announced, posted or commented in social networks (including in the events of social networks), personal message via internet or SMS.

Article 3. Additional Information about the Tour

Upon the concluding the **Tourist Services Agreement**, the Tourist additionally will be informed about the general information on the tour, the difficulty level of the tour, the cost, as well as the risks and circumstances to be considered regarding the tour.

Article 4. The Cost of the Tour

- 4.1. ტურისტს ტურის ღირებულების შესახებ წინასწარ ეცნობება.
- 4.2. ბისნას ტურების ღირებულებაში შედის ტურის ორგანიზების, სატრანსპორტო საშუალებებით მგზავრობის და გამყოლის მომსახურების საფასური. ბისნას ტურის ღირებულებაში შეიძლება აგრეთვე შედიოდეს დაბინავებისა და კვების საფასური, საჭირო აღჭურვილობა, სხვადასხვა მუზეუმებისა და დაცული ტერიტორიებისათვის გადასახდელი თანხა და სხვა ხარჯები, რის შესახებაც ტურისტს წინასწარ ეცნობება.
- 4.3. კონკრეტულ ტურში ამ მუხლის 4.2 პუნქტისაგან განსხვავებული წესის დადგენის შემთხვევაში ტურისტს წინასწარ ეცნობება.
- 4.4. ტურის ღირებულების ჩარიცხვა, წარმოებს წინასწარ, ბისნას მიერ განსაზღვრულ ვადაში, ტურისტისთვის მიწოდებული საბანკო ანგარიშის მეშვეობით.
- 4.5. ტურის გადახდილი ღირებულება დაბრუნებას არ ექვემდებარება, გარდა იმ შემთხვევისა, როდესაც ტური მის დაწყებამდე უქმდება.

მუხლი 5. ტურის სირთულის კატეგორიები

- 5.1. ბისნას ტურები, სირთულის მიხედვით იყოფა 4 კატეგორიად:
- 5.1.ა) **A — მარტივი ექსკურსია.** მოიცავს მარტივ სანახაობრივ მოგზაურობას. არ შეიცავს, ან უმნიშვნელო ოდენობით შეიცავს საფეხმავლო ელემენტებს;
- 5.1.ბ) **B-1 — მარტივი საფეხმავლო.** გულისხმობს ნაკლებად მძიმე ფიზიკურ დატვირთვას. შეიცავს ნაკლებად რთულ რელიეფზე / გარემო პირობებში გადაადგილებას;
- 5.1.გ) **B-2 — რთული საფეხმავლო.** გულისხმობს მძიმე ფიზიკურ დატვირთვას. შეიცავს რთულ რელიეფზე / გარემო პირობებში გადაადგილებას.
- 5.1.დ) **EX — ექსტრემალური საფეხმავლო.** გულისხმობს მძიმე ფიზიკურ დატვირთვას. შეიცავს განსაკუთრებით რთულ რელიეფზე / გარემო პირობებში გადაადგილებას. მონაწილისგან მოითხოვს კარგ ფიზიკურ ფორმას ყოფნას და რთულ საფეხმავლო ლაშქრობებში მონაწილეობის გამოცდილებას. მონაწილე ფიზიკურად და ფსიქოლოგიურად მზად უნდა იყოს მოსალოდნელი დაბრკოლებებისადმი. შესაძლოა შეიცავდეს გარკვეულ საფრთხეებს, რაზეც ტურისტი წინასწარ იქნება გაფრთხილებული.
- 5.2. კონკრეტული ტურის სირთულის კატეგორიის შესახებ ტურისტს წინასწარ ეცნობება.

მუხლი 6. ტურის მიმდინარეობა

ბისნა, საკუთარი გამყოლის მეშვეობით, უზრუნველყოფს ტურისტის მიერ ტურის განმავლობაში შეთანხმებული მარშრუტის გავლას და შეთანხმებული ტურისტული ღირსშესანიშნაობების მონახულებას.

მუხლი 7. საჭირო აღჭურვილობა და ინვენტარი

- 7.1. ტურისტი ვალდებულია, აღჭურვილი იყოს ტურის შესაფერისი აღჭურვილობით და ინვენტარით: კარავი, საგებელი („პარაონი“), საძილე ტომარა, ზურგანთა, საწვიმარი, ფეხსაცმელი და ტანსაცმელი (მათ შორის — გამოსაცვლელი), მზისგან დამცავი საშუალებები და სხვა.
- 7.2. ბისნას მიერ ტურისტის საჭირო აღჭურვილობით და ინვენტარით უზრუნველყოფის შესაძლებლობის შემთხვევაში, აღნიშნულის შესახებ

- 4.1. The **Tourist** will be informed about the cost of the tour in advance.
- 4.2. The organizing of the tour, transportation and the service of the guide are included in the cost of the tours of **Bisna**. The accommodation, food, essential equipment, the fee of museums and protected areas as well as other fees can also be included in the cost of the tour of **Bisna**, of which the **Tourist** will be informed in advance.
- 4.3. If there is a regulation different than the paragraph 4.2.in the certain tour, the **Tourist** will be informed about it in advance.
- 4.4. The cost of the tour shall be paid in advance, within the terms specified by **Bisna**, through the bank transfer to the bank account that the **Tourist** shall be provided with in advance.
- 4.5. The cost shall not be refunded except when the tour is canceled before it is begun.

Article 5. Difficulty Levels of Tours

- 5.1. The tours of Bisna have 4 difficulty levels:
- 5.1.a) **A — Light excursion.** Simple sightseeing tour. Does not include or negligibly includes hiking elements.
- 5.1.b) **B-1 — Light hiking.** Implies less hard physical load. Includes hiking on less rough terrain / less hard environmental conditions.
- 5.1.c) **B-2 — Hard hiking.** Implies hard physical load. Includes hiking on rough terrain / hard environmental conditions.
- 5.1.d) **EX — Extreme hiking.** Implies hard physical load. Includes hiking on especially rough terrain / especially hard environmental conditions. The participant of a hike is expected to be in a good physical condition and have an experience of participating in hard hiking tours. He/she must be physically and psychologically prepared for obstacles. The tour may include some threats that the **Tourist** will be warned about in advance (before planning the tour).
- 5.2. The **Tourist** shall be informed about the difficulty level of the certain tour in advance.

Article 6. Tour Schedule

Bisna, through its guide, shall guide the **Tourist** on the agreed route and visiting the agreed sightseeing.

Article 7. Essential Equipments and Tools

- 7.1. The **Tourist** must be equipped with all essential equipments and tools: tent, sleeping pad, sleeping bag, rucksack, raincoat, footwear and clothes (including — reserve ones), sun protection means etc.
- 7.2. If **Bisna** provides the **Tourist** with needed equipments and tools, the **Tourist** shall be informed about it in advance.

ტურისტს წინასწარ ეცნობება.

მუხლი 8. ღამისთევა და დაბინავება

- 8.1. A კატეგორიის ტურებში, ღამისთევა, როგორც წესი, ხდება სასტუმროში. ტურისტს წინასწარ ეცნობება იმ სასტუმროების შესახებ, სადაც იგი დაბინავდება ტურის განმავლობაში.
- 8.2. B-1, B-2 და EX კატეგორიის ტურებში, ღამისთევა, როგორც წესი, ხდება კარავში.
- 8.3. ამ მუხლისგან განსხვავებული წესზე ბისნა და ტურისტი წინასწარ უნდა შეთანხმდნენ.

მუხლი 9. კვება

- 9.1. A კატეგორიის ტურებში ბისნა წინასწარ აცნობებს ტურისტს:
- 9.1.ა) უზრუნველყოფს თუ არა (და რა ფარგლებში) ბისნა ტურისტის კვებას;
- 9.1.ბ) შედის თუ არა კონკრეტული სასტუმროს მომსახურებაში კვება და რა ფარგლებში.
- 9.2. B-1, B-2 და EX კატეგორიის ტურებში ტურისტი ვალდებულია, ტურში იქონიოს მისთვის საკმარისი ოდენობის საკვები და ამ საკვების მომზადებისთვის საჭირო ნივთები/ინვენტარი.
- 9.3. B-1, B-2 და EX კატეგორიის ტურების განმავლობაში, კვებისთვის, როგორც წესი, იშლება საერთო სუფრა, სადაც იკვებება ტურის ყველა ან რამდენიმე მონაწილე ერთად. საერთო სუფრის დასრულების შემდეგ, ყველა ტურისტი ვალდებულია, აიღოს და ატაროს მისი კუთვნილი საკვების დარჩენილი ნაწილი, აგრეთვე მისი კუთვნილი საკვების ის ნარჩენები (პაკეტები, ყუთები, ბოთლები და ა.შ.), რომელთა ბუნებაში დატოვებაც არ შეიძლება.

მუხლი 10. სასმელი წყალი

ტურისტს, კონკრეტულ ტურზე სასმელი წყლის წამოღების საჭიროების შესახებ წინასწარ ეცნობება.

მუხლი 11. ალკოჰოლი

- 11.1. ბისნას ტურებში ალკოჰოლის მიღება დაშვებულია ამ მუხლში არსებული წესების გათვალისწინებით.
- 11.2. B-1, B-2 და EX კატეგორიის ტურების შემთხვევაში, ტურისტი ვალდებულია, ტურში თან იქონიოს არანაკლებ მისთვის საკმარისი ოდენობის ალკოჰოლი.
- 11.3. B-1, B-2 და EX კატეგორიის ტურებში ალკოჰოლის მიღება დაუშვებელია სიარულის დაწყებამდე და სიარულის პერიოდში.
- 11.4. ტურისტმა, ნებისმიერი კატეგორიის ტურში, ჭარბი ალკოჰოლის მიღებით არ უნდა შეუქმნას დისკომფორტი ტურის სხვა მონაწილეებს და არ უნდა დააბრკოლოს ტურის მიმდინარეობა.

მუხლი 12. სამედიცინო და ჰიგიენის საშუალებები

- 12.1. ბისნას ტურებში ბისნა უზრუნველყოფს ტკივილგამაყუჩებელი, ანტიალერგიული, ანტიინფექციური, სიცხის დამწვევი და ჭრილობის დასამუშავებელი პირველადი სამედიცინო საშუალებების არსებობას.
- 12.2. ტურისტი ვალდებულია, ყველა კატეგორიის ტურში დამატებით თან იქონიოს პირადი საჭიროებებიდან გამომდინარე აუცილებელი ჰიგიენისა და სამედიცინო საშუალებები.

მუხლი 13. გარემოს დაცვა და ნარჩენების ტარება

Article 8. Overnight and Accomodation

- 8.1. In A-level tours, the **Tourist** overnights in **Hotels**, as usual. The **Tourist** shall be informed in advance by **Bisna** about the **Hotel** in which the **Tourist** will be accommodated.
- 8.2. In B-1, B-2 and EX level tours, the **Tourist** overnights in tents, as usual.
- 8.3. The rules different from those set by this Article need to be agreed between **Bisna** and the **Tourist** in advance.

Article 9. Food

- 9.1. In A-level tours, **Bisna** shall inform the **Tourist** in advance:
- 9.1.a) Whether **Bisna** provides or not (and in what extent) the food for the **Tourist**;
- 9.1.b) Whether the food is included or not in the services of certain **Hotel**.
- 9.2. In B-1, B-2 and EX level tours, the **Tourist** shall have and carry the food enough for him/her personally, as well as all essential means for cooking this food.
- 9.3. In B-1, B-2 and EX level tours, as usual, the common table is set by all or part of the participants of the tour. After this, all the **Tourists** must take and carry the remained part from his/her food as well as the garbage from the food (packages, bottles etc.), which is not allowed to be left in the nature.

Article 10. Potable Water

The **Tourist** will be informed in advance about the need of taking potable water into the tour.

Article 11. Alcohol

- 11.1. Drinking alcohol in the tours of **Bisna** is allowed in accordance with the provisions of this article.
- 11.2. In B-1, B-2 and EX level tours, the **Tourist** is obliged to have alcohol in amount not less than enough for him/her personally.
- 11.3. In B-1, B-2 and EX level tours, drinking alcohol is prohibited before beginning hiking or during it.
- 11.4. In tours of any difficulty level, the **Tourist** must not disturb other members of the tour by drinking too much alcohol.

Article 12. Medical and Hygienic Means

- 12.1. **Bisna**, in its tours, provides **Tourists** with primary care medicine such as analgesic, antiallergic, anti-infectious, febricide and wound treating means.
- 12.2. In addition, in any difficulty level tours, the **Tourist** must have hygienic and medical means of his/her personal need.

Article 13. Environmental Protection and

13.1. ბისნას ყველა ტურში იკრძალება გარემოს დაბინძურება. ამ წესის დარღვევის შემთხვევაში, ტურისტი აღარ დაიშვება ბისნას სხვა ტურებში.

13.2. B-1, B-2 და EX კატეგორიის ტურებში, ყველა ტურისტი ვალდებულია, თვითონ ატაროს მისი საკვებიდან, ჰიგიენის ნივთებიდან და სხვა ნივთებიდან/საშუალებებიდან მომდინარე ნარჩენები.

მუხლი 14. B-1, B-2 და EX კატეგორიის ტურების მარშრუტების დეტალური ტრაექტორიისა და საბანაკე ადგილების ცვლილება

B-1, B-2 და EX კატეგორიის ტურების წინასწარ შეთანხმებული ტრაექტორია და საბანაკე ადგილების ზუსტი ადგილმდებარეობა შესაძლოა შეიცვალოს ბისნას გადაწყვეტილებით ამინდის ან გაუთვალისწინებელი/ექსტრემალური გარემოებების გამო.

მუხლი 15. ექსტრემალური ვითარებები. ტურის მოულოდნელად შეწყვეტა

15.1. ტურის მიმდინარეობა შესაძლოა შეფერხდეს, აგრეთვე ტური შესაძლოა შეწყდეს ბისნას გადაწყვეტილებით:

15.1.ა) სტიქიური, მეტეოროლოგიური ან სხვა დაუძლეველი გარემოებების შემთხვევაში, როდესაც ტურის გაგრძელება შეუძლებელია ან მნიშვნელოვან საფრთხეს უქმნის ტურისტების სიცოცხლეს ან/და ჯანმრთელობას;

15.1.ბ) B-1, B-2 და EX კატეგორიის შემთხვევაში — რომელიმე ტურისტის მიერ გზის გაგრძელების შეუძლებლობისას, როდესაც მის სიცოცხლეს ან/და ჯანმრთელობას მნიშვნელოვანი საფრთხე ემუქრება ან შეიძლება დაემუქროს.

15.2. ამ მუხლით გათვალისწინებულ შემთხვევებში ბისნა უფლებას იტოვებს, მხოლოდ ნაწილობრივ დააბრუნოს ან არ დააბრუნოს ტურის გადახდილი ღირებულება.

15.3. ამ მუხლის 15.1 პუნქტით გათვალისწინებულ შემთხვევებში, აგრეთვე ნებისმიერ სხვა ექსტრემალურ ვითარებაში გადაწყვეტილებას იღებს ბისნას გამყოლი. ყველა ტურისტი ვალდებულია, დაემორჩილოს გამყოლს.

მუხლი 16. ტურისტის ვალდებულებები

ტურისტი ვალდებულია:

16.ა) B-1, B-2 და EX კატეგორიის ტურების შემთხვევაში, ობიექტურად შეაფასოს საკუთარი გამოცდილება, ფიზიკური შესაძლებლობები და ფსიქოლოგიური მზაობა და ისე მიიღოს გადაწყვეტილება კონკრეტულ ტურში წასვლის შესახებ. ტურისტის ფიზიკური/ფსიქოლოგიური მოუმზადებლობის გამო მარშრუტზე მისმა შეფერხებამ შესაძლოა გამოიწვიოს დაბრკოლებები ტურის მიმდინარეობაში ან ტურის შეწყვეტა, რაზეც პასუხისმგებლობა ეკისრება შესაბამის ტურისტს;

16.ბ) ტურის განმავლობაში დაემორჩილოს გამყოლის მოთხოვნებსა და მითითებებს;

16.გ) პატივისცემით მოეპყროს ტურის სხვა მონაწილეებს და ბისნას წარმომადგენლებს;

16.დ) პატივი სცეს ადგილობრივ ტრადიციებს და წეს-ჩვეულებებს, არქიტექტურულ და საკულტო ნაგებობებს;

16.ე) შეასრულოს ამ პირობებითა და ტურისტული მომსახურების ხელშეკრულებით გათვალისწინებული სხვა ვალდებულებები.

Carrying the Waste

13.1. In any tours of Bisna, polluting the environment is prohibited. In the case of offending this rule, the Tourist shall not be allowed in the future tours of Bisna.

13.2. In B-1, B-2 and EX level tours, any Tourist shall carry with him/her the waste derived from his/her food, hygienic means and other things/means.

Article 14. Changing the Detailed Route and Locations of Campsites in B-1, B-2 and EX Level Tours

In B-1, B-2 and EX level tours, the detailed route and locations of campsites can be changed by the decision of Bisna due to the weather, contingencies or extreme conditions.

Article 15. Extreme Conditions. Cancelling the Tour

15.1. The process of the tour can be delayed or cancelled by the decision of Bisna:

15.1.a) In case of natural disasters, weather conditions or force-majeure circumstances, if carrying the tour on is impossible or making significant threat for the life and/or health of the Tourists;

15.1.b) In B-1, B-2, and EX level tours — in the case one of the Tourists is unable to carry on the way and if his life and/or health is or can fall under significant threat.

15.2. In the cases set forth in this Article, Bisna has right to refund the cost of the tour partially or do not refund it at all.

15.3. In the cases set forth in the Clause 15.1, as well as in any other extreme circumstances, the guide of Bisna makes decision. All the Tourists must obey.

Article 16. Tourist's Obligations

The Tourist must:

16.a) In the case of B-1, B-2 and EX level tours, objectively evaluate his/her own experience, physical abilities and psychological readiness and only after this make the decisions of going to certain tour. Tourist's delay on the route due to his/her not being physically/psychologically prepared for the certain tour, may cause the obstacles in the progress of the tour or cancelling it, on which the Tourist is responsible;

16.b) Obey the guide's commands and instructions during the tour;

16.c) Respect other members of the tourist group and the representatives of Bisna;

16.d) Respect local traditions and rules, architectural and religious buildings;

16.e) Fulfill other obligations under this Terms and Tourist Services Agreement.

მუხლი 17. აკრძალვები

ბისნას ტურებში აკრძალულია:

- 17.ა) საქართველოს კანონმდებლობით აკრძალული ნივთების/ნივთიერებების წამოღება/ტარება;
- 17.ბ) მარიხუანის მოხმარება;
- 17.გ) რუსეთის ფედერაციის სახელმწიფო სიმბოლიკის (დროშა და გერბი) აშკარად ტარება, მასი საჯაროდ გამოფენა და ასეთი სიმბოლიკით ფოტო-ვიდეო გადაღება;
- 17.დ) ბისნას წინასწარი ნებართვის გარეშე ცხოველების წამოყვანა.

მუხლი 18. დასკვნითი დებულებები

18.1. ტურისტის მიერ ამ პირობებითა და ტურისტული მომსახურების ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვალდებულებების/აკრძალვების დარღვევის შემთხვევაში, ბისნა უფლებამოსილია, არ დაუშვას ტურისტი შესაბამის ტურზე (გადახდილი ღირებულების დაბრუნების გარეშე) ან ბისნას მომავალ ტურებზე.

18.2. ბისნას ტურებში ბისნას გამყოლი წარმოადგენს ბისნას.

18.3. ბისნასა და ტურისტს შორის კონკრეტულ შემთხვევაში შეთანხმებულ პირობებს უპირატესობა ენიჭება ამ პირობებთან შედარებით.

18.4. ეს პირობები შედგენილია ქართულ და ინგლისურ ენებზე. ენებს შორის უპირატესობა ენიჭება:

18.4.ა) ქართულენოვან ტექსტს — თუ ტურისტი საქართველოს მოქალაქეა ან/და სათანადოდ ფლობს ქართულ ენას;

18.4.ბ) ინგლისურენოვან ტექსტს — თუ ტურისტი არ არის საქართველოს მოქალაქე და ამავდროულად სათანადოდ არ ფლობს ქართულ ენას.

18.5. ამ პირობებით და ტურისტული მომსახურების ხელშეკრულებით პირდაპირ გაუთვალისწინებელი გარემოებები რეგულირდება საქართველოს სამოქალაქო კოდექსის და სხვა მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად.

Article 17. Prohibitions

In the tours of **Bisna**, following activities are prohibited:

- 17.a) Bringing/carrying the things/materials prohibited under the legislation of Georgia;
- 17.b) Consumption of marijuana;
- 17.c) Apparently bearing or publicly exposing the state symbols of the Russian Federation (flag and coat of arms) as well as photo and video taking with them;
- 17.d) Taking pets without preliminary consent of **Bisna**.

Article 18. Final Provisions

18.1. In the case of breach of the requirements/prohibitions of this Terms and **Tourist Services Agreement**, **Bisna** is entitled not to allow the **Tourist** to the certain tour (without refunding the cost) or any of the future tours of **Bisna**.

18.2. In the tours of **Bisna**, the guide of **Bisna** represents **Bisna**.

18.3. The conditions specifically agreed between **Bisna** and the **Tourist**, prevail these Terms.

18.4. These Terms are concluded in Georgian and English languages. The following language prevails:

18.4.a) Georgian text — if the **Tourist** is the citizen of Georgia and/or properly knows Georgian language;

18.4.b) English text — if the **Tourist** is not the citizen of Georgia and does not knows Georgian language properly.

18.5. The circumstances not directly covered under these Terms and **Tourist Services Agreement**, are regulated by the Civil Code of Georgia and other applicable law.